

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 49 (1976)

Heft: 6

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler (ferienabw.), c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich
Printed in Switzerland by Buehler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Buehler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 durch / par Buehler + Co AG, 3084 Wabern

Zu diesem der romanischen Kunst in der Schweiz gewidmeten Heft schrieb Professor Dr. Florens Deuchler von der Universität Genf den Text. Hans Kasser war um die Gestaltung des Bildteils besorgt. Das Schweizerische Landesmuseum in Zürich und das Bernische Historische Museum stellten uns photographische Aufnahmen von Kunstdenkmälern zur Verfügung

Umschlag / Couverture / Copertina / Cover

*Neuenburg, Schloss. Teil der von den Grafen von Neuenburg in der 2. Hälfte des 12. Jh. neu-
erstellten Residenz. Das bedeutendste Denkmal romanischer Profanarchitektur in der Schweiz.
Photo Kasser*

*Neuchâtel, le château. Partie de la nouvelle résidence construite par les comtes de Neuchâtel dans la
seconde moitié du XII^e siècle, et qui est le monument d'architecture romane profane le plus important
de Suisse*

*Neuchâtel, castello. Parte della residenza fatta costruire dai Conti di Neuchâtel nella seconda metà
del XII secolo. Si tratta del più importante monumento di architettura profana romanica conservato
in Svizzera*

*Neuchâtel, castle. Part of the residence erected by the Counts of Neuchâtel in the second half of the
12th century. Most important monument left by Romanesque profane architecture in Switzerland*

- ◀ *Saint-Ursanne, Stiftskirche. Kapitell am Südportal mit Evangelistensymbolen. 3. Viertel 12. Jh.
(siehe auch S. 6). Photo Kirchgraber*

*Saint-Ursanne, collégiale: chapiteau du portail sud orné des symboles des évangelistes, seconde
moitié du XII^e siècle (voir aussi p. 6)*

*Saint-Ursanne, collegiata. Capitello del portale sud con i simboli degli evangelisti. Terzo quarto del
XII secolo (vedi anche a pag. 6)*

*Saint-Ursanne, collegiate church. Capital at the south door with symbols of the Evangelists. Third
quarter of 12th century (see also p. 6).*

- ◀ *Saint-Pierre-de-Clages im Walliser Rhonetal. Chorpartie mit Vierungsturm. Frühes 11. Jh. Photo
G. Zimmermann*

*Saint-Pierre-de-Clages, dans la vallée du Rhône en Valais: extérieur du chœur et tour du transept
Saint-Pierre-de-Clages nella vallata del Rodano in Vallese. Parte del coro con tiburio. Inizi del
secolo XI*

*Saint-Pierre-de-Clages in the Rhone Valley, Valais. Part of the chancel with central tower. Early
11th century*

Rechts / A droite / A destra / Right

*Payerne, ehemalige Abteikirche. Chorpartie, 11. Jh. Zeichnung von J. Rudolf Rahn, 1873, aus dem
S. 20 zitierten Werk*

Payerne, ancienne abbatale: partie du chœur, XI^e siècle. Dessin de J. Rudolf Rahn, 1873

Payerne, ex chiesa abbaziale. Lato del coro, XI secolo. Disegno di J. Rudolf Rahn, 1873

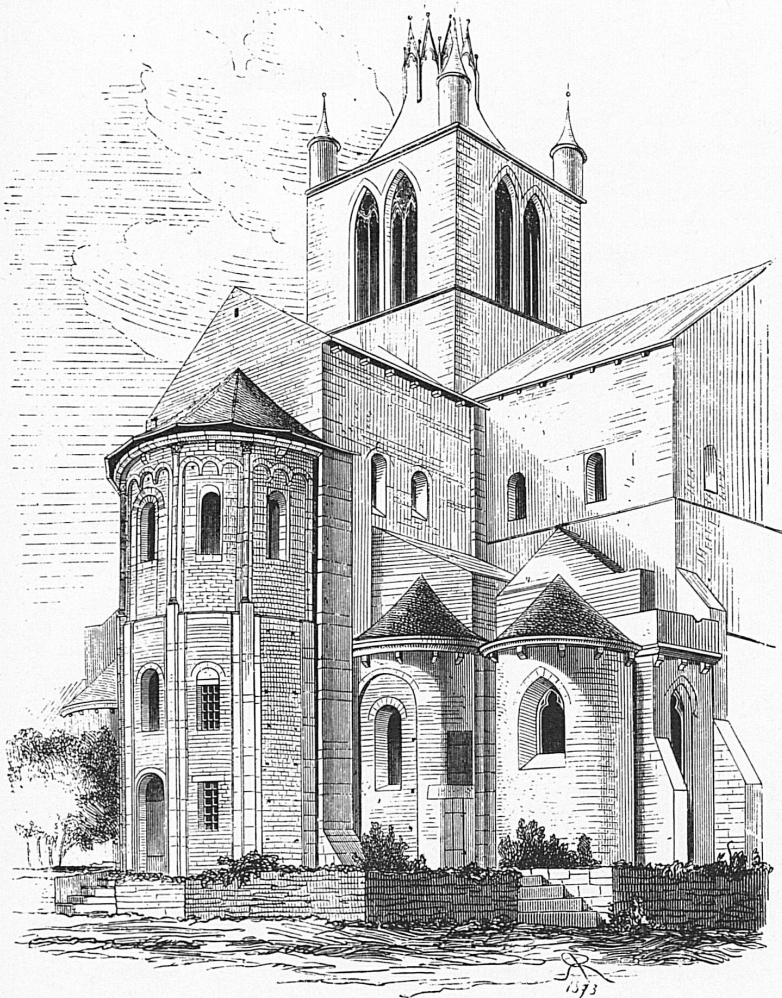
Payerne, former abbey church. Part of the chancel, 11th century. Drawing by J. Rudolf Rahn, 1873

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

6/1976 49. Jahrgang / 49^e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42



Sites d'art roman en Suisse

Pendant la période romane – vers l'an 1050 à 1200 – «la Suisse» n'existait pas encore. Aussi bien historiquement que culturellement, le Jura, le Plateau et les Alpes appartenaient à des zones d'influence très distinctes. L'ouest de l'actuelle Confédération se rattachait à la Bourgogne, le nord à l'Allemagne du Sud (duché de Souabe) et le Tessin à la Lombardie. Dans le domaine des arts, les conditions n'étaient pas moins diverses, quoique le style romane eût, dans une tradition ininterrompue, mis à profit pour la dernière fois d'une manière concrète – notamment dans le sud – l'héritage plastique de l'Antiquité. Le style gothique, qui lui succéda, était dans ses données originelles sans lien, voire en anta-

gonisme avec le monde antique et passait ainsi, surtout aux yeux des Italiens, pour un art «barbare». C'est seulement à la Renaissance qu'eut lieu, après une longue éclipse, un retour prémédité à l'art du monde antique méditerranéen.

L'art se propage dans les provinces à partir des centres créateurs sans considération des frontières politiques ou linguistiques. C'est ainsi que l'on retrouve l'influence de la Bourgogne dans toute la Suisse alémanique, et celle de la France méridionale et de la Lombardie non seulement au Tessin, mais le long des grandes voies de transit, à Coire et à Zurich (Grossmünster), à Schönenwerd, dans les églises de la région du